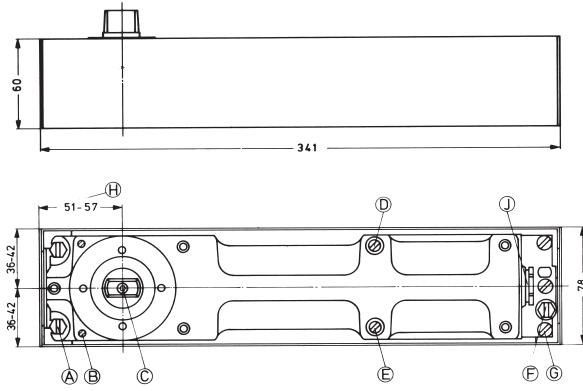




BTS 80



Montageanleitung

Bitte nach dem Einbau dem Betreiber aushändigen!

BodenTürschließer
für Links-, Rechts- und Pendel-türen

(D)

Fixing instructions

Please hand over to end user after installation.

Floor spring for left hand, right hand and double action doors.

(GB)

Instructions de montage

à remettre à l'utilisateur après montage

Pivots à frein pour portes gauche, droite et va-et-vient.

(F)

Montage-handleiding

Na het inbouwen deze instructies aan de gebruiker overhandigen s.v.p.

Hydraulische vloerveer voor linkse, rechtse deuren met een aanslag of doordraaiende deuren.

(NL)

Instrucciones de montaje

Después del montaje remitir las instrucciones al utilizador.

Cierrapuertas de suelo para puertas a derecha, izquierda o vaivén.

(E)

Istruzione di montaggio

Da consegnare al cliente a montaggio eseguito!

Chiudiporta a pavimento per porte sinistra, destra e porta a vento.

(I)

Monterings-anvisning

Udleveres venligst til brugeren efter montering. (Til- og frakobling af konstanthold.)

Gulvdørlukker til venstre, højre og svингdøre

(DK)

Asennusohje

Jätäkää tämä ohje asennuksen jälkeen oven hoidosta vastaavalle henkilölle.

Lattiaovensuljin sekä vasen- että oikeakätiisiin ja heiluroviin

(SF)

Monterings-anvisning

Vennligst lever monteringsanvisning-en til vaktmesteren etter montering.

Gulvdørlukker for L-, R- og pendeldører

(N)

- A** = Befestigungsschrauben
B = Höhenstellschrauben
C = Verbindungsschraube für Steckachse
D = Ventilschraube für Schließgeschwindigkeit von ca. 80° bis 0°
E = Ventilschraube für Schließgeschwindigkeit von 180° bis ca. 80°
F = Befestigungsschraube
G = Höhenstellschrauben
H = Hinterachsmaß
J = Stellschraube für Einstellung des stufenlosen Feststellbeginns.

- A** = Fixing screws
B = Height adjustment screws
C = Fixing screw for spindle insert
D = Regulating valve for closing speed from approx. 80° to 0°
E = Regulating valve for closing speed from 180° to approx. 80°
F = Fixing screw
G = Height adjustment screws
H = Pivot centre
J = Regulating screw for adjustment of hold-open start.

- A** = Vis de fixation
B = Vis de réglage en hauteur
C = Vis de jonction pour l'axe
D = Vannesoupape pour réglage de la vitesse de fermeture d'environ 80° à 0°
E = Ventesoupape pour réglage de la vitesse de fermeture d'environ 180° à 80°
F = Vis de fixation
G = Vis de réglage en hauteur
H = Hielmaat
J = Stelschroef voor instelling van vastzetinrichting.

- A** = Tornillos de fijación
B = Tornillos de regulación en altura
C = Tornillo del eje intercambiable
D = Válvula de regulación de velocidad de cierre desde aprox. 80° hasta 0°
E = Válvula de regulación de velocidad de cierre desde 180° hasta aprox. 80°
F = Bevestigingsschroeven
G = Hoogte-stelschroeven
H = Afstandsmål
J = Tornillo de regulación para modificar el inicio de fijación hidráulica – (desde 75° a 105°)

- A** = Viti di fissaggio
B = Viti per la regolazione in senso verticale
C = Vite di bloccaggio per l'asse intercambiabile
D = Ventilskru för hastighetsregulering från 80°– 0°
E = Vite per la regolazione della velocità di chiusura da 80° a 0°
F = Fastspændingsskrue
G = Højderéguleringsskrue
H = Afstandsmål
J = Reguleringsskrue til indstilling af konstantholdets begyndelsespunkt. Kan trinløst indstilles mellem 75°–105°.
K = Vite di registro per modificare l'inizio dell'arresto progressivo.

- A** = Befestigelsesskruer
B = Højdereguleringsskruer
C = Fastspændingsskrue til aksel
D = Sulkeutumisnopeuden säättöruuvi välillä 80°–0°
E = Sulkeutumisnopeuden säättöruuvi välillä 180°–80°
F = Kiinnitysruuvit
G = Korkeuden säätöruuvit
H = Akselin etäisyys takareunasta
J = Portaattomasti säädetävään aukkipolalaitteen alkamiskohdan säättöruuvi

- A** = Festeskrue
B = Høydestillingsskrue
C = Festeskue for akse
D = Ventilskrue for lukkehastighet fra ca 80°–0°
E = Ventilskrue for lukkehastighet fra 180°–ca 80°
F = Festeskue
G = Høydestillingsskrue
H = Mål fra bakkant kasse til senter akse
J = Stillskrue for trinnløs regulering av det begynnende holdepunkt

Linkstür
Befestigungsschrauben **(A)** und **(E)** lösen. **BTS** wie dargestellt im Zementkasten verschieben.

Left-hand door (acc. to DIN)
Loosen fixing screws **(A)** and **(E)**. Move closer in cement box as illustrated.
Right Hand Door (Acc. to ANSI)

Porte gauche (selon DIN)
Desserer les vis **(A)** et **(E)**. Déplacer le BTS dans la boîte comme illustré.

Linkse deur
Bevestigingsschroeven **(A)** en **(E)** losdraaien; de vloerveer volgens de afbeelding in de cementkast verschuiven

Puerta izquierda (según DIN)
Soltar los tornillos de fijación **(A)** y **(E)**; meter el BTS 80 en la caja de empotrado, según muestra.

Porta sinistra
Allentare le viti di fissaggio **(A)** e **(E)**; sistemare il BTS nella scatola di cemento come indicato.

Venstre dør
Befæstigelsesskruerne **(A)** og **(E)** løsnes. BTS forskydes som vist i cementkassen

Vasenkätilen ovi
Irrota kiinnitysruuvit **(A)** ja **(E)**. Työnnä BTS asennuskotelon laitaan kuvan osoittamalla tavalla.

L-dør
Festeskuer **(A)** og **(E)** løsnes. Lukkerhus plasseres som vist på tegningen.

Pendeltür
Der **BTS** liegt mittig im Zementkasten.

Double action door
Floor spring should be positioned in centre of cement box.

Porte va-et-vient
BTS centré dans la boîte.

Doordraaiende deur
De vloerveer ligt centraal in de cementkast

Puerta de vaivén
El BTS 80 va centrado en la caja de empotrado.

Porte a vento
Sistemare il BTS al centro della scatola di cemento.

Svingdør
BTS ligger i midten af cementkassen

Heilurovi
BTS on asennuskotelon keskellä.

Pendeldør
Lukkerhus plasseres i midten av cementkassen.

Rechtstür
Befestigungsschrauben **(A)** und **(E)** lösen. **BTS** wie dargestellt im Zementkasten verschieben.

Right-hand door (acc. to DIN)
Loosen fixing screws **(A)** and **(E)**. Move closer in cement box as illustrated.
Left Hand Door (Acc. to ANSI)

Porte droite (selon DIN)
Desserer les vis **(A)** et **(E)**. Déplacer le BTS dans la boîte comme illustré.

Rechte deur
Bevestigingsschroeven **(A)** en **(E)** losdraaien; de vloerveer volgens de afbeelding in de cementkast verschuiven

Puerta derecha (según DIN)
Soltar los tornillos de fijación **(A)** y **(E)**; meter el BTS 80 en la caja de empotrado, según muestra.

Porta destra
Allentare le viti di fissaggio **(A)** e **(E)**; sistemate il BTS nella scatola di cemento come indicato.

Højredør
Befæstigelsesskruerne **(A)** og **(E)** løsnes. BTS forskydes som vist i cementkassen

Oikeakätilen ovi
Irrota kiinnitysruuvit **(A)** ja **(E)**. Työnnä BTS asennuskotelon laitaan kuvan osoittamalla tavalla.

R-dør
Festeskuer **(A)** og **(E)** løsnes. Lukkerhus plasseres som vist på tegningen.

Änderungen vorbehalten.

D	GB	F	NL	E	I	DK	SF	N
<p>Montage Das Hinterachsmaß ④ beträgt 51 mm und muß bei Rohwänden und Sichtbeton berücksichtigt werden. Bis auf 15 mm kann dieses Maß durch Putz, Fliesen usw. reduziert werden. Hierbei werden die Befestigungsschrauben ② bis zum Anschlag eingeschraubt. Dann wird der Schließer eingesetzt, ausgerichtet und mit der Befestigungsschraube ③ befestigt. Höhenstellschrauben ⑤ sind wenn möglich ⑥ anzunehmen. Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Wird Heißasphalt vergossen, muß BTS vorher aus dem Zementkasten genommen werden.</p>	<p>Installation The pivot centre dimension ④ is 51 mm and must be taken in consideration in regard to unfinished or concrete walls. After installation dimension ④ can be reduced to 35 mm by tiles, plaster or other wall finishes. When floorspring has to be fitted under a frame, after removal of closer body, fixing screws ② should be screwed right down. Then closer should be fitted, aligned and adjusted with fixing screws ③. Height adjustment screws ⑤ and if possible also ⑥. To remove, reverse procedure. BTS must be removed from the cement box before setting into hot asphalt. Do not replace mechanism until asphalt is cool.</p>	<p>Montage La cote ④ est de 51 mm, en tenir compte pour parois brutes ou béton apparent. Cette cote peut être réduite pour crépi ou carrelage. Les vis de fixation ④ sont vissées jusqu'à l'arrêt. Ensuite le ferme-porte est placé, ajusté et fixé par la vis de fixation. Reserrez la vis de réglage en hauteur ③ et la vis B si possible. Le démontage est effectué inversément. Enlevez le pivot à frein du boîtier lors de l'utilisation d'asphalte chaud.</p>	<p>Plaatsing: De hielmaat ④ bedraagt minimaal 51 mm en moet bij het sparen in zowel ruw-als schoon werk in acht worden genomen. Hierbij worden de bevestigingsschroeven ④ tot de aanslag ingedraaid. Hierna wordt de vloerpot in de cementkast gezet, waterpas gesteld en met de bevestigingsschroeven ③ vastgezet. Hoogteverstelschroeven ⑤ vastedraaien en indien mogelijk ⑥ opnieten. De montage vindt omgekeerde volgorde. Bij het aanbrengen van heet asfalt of laswerk moet de vloerpaad uit de cementkast worden genomen.</p>	<p>Montaje La medida del eje trasero asciende a 51 mm y tiene que ser tomada en cuenta en las paredes bajas y de hormigón liso. Esta medida puede ser reducida hasta 15 mm colocando azulejos o con revoque, etc. Si la caja de empotrado viene fijada en el suelo, quitar antes el cierrapuertas. Desmontaje: Aflojar los tornillos de regulación en altura ④ y el tornillo de fijación ③ y sacar el cierrapuertas. Sucesivo montaje: Colocar el cierrapuertas y fijar el tornillo de fijación ③ y los de regulación en altura ④.</p>	<p>Montaggio La misura è di 51 mm e ne deve essere tenuto conto per muri vuoti o per pareti con uno strato di cemento decorativo. Per mezzo di calcestruzzo, piastrelle o simili questa misura può essere diminuita di 15 mm al massimo. Desmontaggio: Aflojar los tornillos de regulación en altura ④ y el tornillo de fijación ③ y sacar el cierrapuertas. Sucesivo montaje: Colocar el cierrapuertas y fijar el tornillo de fijación ③ y los de regulación en altura ④.</p>	<p>Montering: Afstandsmål ④ bag akslen er 51 mm, og må ved rævægge eller dækpuds tages i betragtning. Efter nedstøbing af cementkassen kan dette mål formindskes med puds, fliser, beklædning el. lign. til min. 36 mm. Befæstigelseskruerne ④ skrues i til anslag. Lukkeren isættes, tilpasses og fastgøres med fastspændingsskruerne ③. Højdereguleringsskruerne ⑤ og om muligt ⑥ spændes. NB! Ved anvendelse af varm asfalt skal BTS lukkeren tages ud af cementkassen inden nedstøbningen. Afmontering: sker i omvendt rækkefølge.</p>	<p>Asennus Akselin etäisyys ④ asennuskotelon takareunaan on 51 mm ja tämä on huomioitava karmirakennetta liitetäessä seinään. Rappauksella, laatoituksella tai muilla vastaavalla seinäpinnoitteella voidaan tätä mittaa alentaa 35 mm: iin saakka. Mikäli suoritestaan kuuma-asfaltointio BTS poistettava sitä ennen asennuskotelosta.</p> <p>Irrots Kiinnitysruuvit ④ kierretään pohjaan saakka, sen jälkeen suljin pannaan paikoilleen ja kiinnitysruuvit ③ kiristetään. Korkeuden säätöruuvit ⑤ ja mahdollisesti myös ⑥ kierretään kiinni. Sulkinen irrottaminen tapahtuu pääväistäisessä järjestyksessä. Mikäli kuuma-asfaltointia valetaan, on BTS -suljin ensin poistettava asennuskotelosta.</p>	<p>Montering. Bakkantmål ④ er 51 mm og må tas hensyn til ved støping. Når veggen passes eller fliser monteres, kan dette mål reduseres til 35 mm.</p> <p>Insetting av lukker: Skru i festeskruene ④, sett i og rett opp lukkeren. Skru sá festeskruene ③ og ⑤ fast. Trekk til høydestillingskruene ⑥ og hvis mulig ⑤.</p> <p>Uttagning: omvendt rekkefølge NB! Hvis sementkassen stoppes fast med varm asfalt el. lign., må lukkeren tas ut av sementkassen.</p>
<p>Einstellung der Schließgeschwindigkeit, Schließverzögerung und Feststellvorrichtung Zuerst wird mit Ventilschraube ② die Schließgeschwindigkeit im Bereich von ca. 80° bis 0° eingestellt. Mit Ventilschraube ③ werden 3 Funktionen eingestellt: 1. Geschwindigkeitsregulierung von 180° bis ca. 80° Türöffnung. (Drehen des Ventils im Uhrzeigersinn = langsamer.) 2. Schließverzögerung zwischen 180° bis ca. 80°. (Durch weiteres Zudrehen des Ventils.) 3. Feststellung stufenlos zwischen 180° bis 85°. (Durch völgiges Schließen des Ventils.) Mit der Stellschraube ① kann der Beginn der Feststellfunktion im Bereich von ca. 75° bis 105° stufenlos verstellt werden (Rechtsdrehung = 105°, Linksdrehung = 75°). In gleicher Weise kann das Ende der Schließverzögerungsfunktion (siehe 2.) zwischen etwa 105° und 75° eingestellt werden.</p>	<p>Adjustment of closing speed, delayed closing and selective hold open. Set closing speed from approx. 80° to 0° by using regulating valve ②. Regulating valve ③ has three options 1. Closing speed control from 180° to approx. 80°. 2. Delayed closing from 180° to approx. 80°. 3. Hold open variable between 85° and 180°. By turning regulating valve ② clockwise adjustable time delay is obtained. By closing regulating valve completely, hold open is obtained. With regulating screw ③ start of hold-open is adjustable from approx. 75° to 105° (turn right = 105°, turn left = 75°). The end of delayed closing can be set from approx. 105° to 75° in the same way.</p>	<p>Choix de la vitesse de fermeture, du retardement à la fermeture, de l'arrêt constant hydraulique. D'abord on règle la vitesse de fermeture dans la plage de 80° à 0° par la valve ②. La valve ③ a 3 fonctions: 1. Réglage de la vitesse de 180° à environ 80° d'ouverture. (Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre = plus lent.) 2. Retardement à la fermeture de 180° à environ 80° (continuer à visser). 3. Arrêt constant hydraulique entre 180° et 85° (par fermeture complète de la valve). Avec la vis de réglage ④ on peut régler progressivement le début de la fonction arrêt dans la plage de 75° à 105° (tournez vers la droite = 105°, tournez vers la gauche = 75°). La fin de la fonction retardement à la fermeture peut être ajustée de la même manière dans la plage de 105° et 75°.</p>	<p>Instellen van de sluitsnelheid, sluitvertraging of vastzettinrichting. Allereerst regelt men de sluitsnelheid in de sector van 80° tot 0°. Met de ventilschroef ② wordt de sluitsnelheid in de sector van 80° tot 0° ingesteld. Met de ventilschroef ③ worden 3 functies in: 1. Snelheidsregeling van 180° tot ca. 80° deuropening. (Draaien van het ventiel met de wijzers van de klok mee = langzamer) 2. Sluitvertraging van 180° tot ca. 80°. 3. Vastzetting traploos tussen 180° en 85°. (Door verder dichtdraaien van het ventiel) Met de stelschroef ① kan het begin van de vastzettinrichting in het bereik van ca. 75° tot 105° traploos ingesteld worden. Met de stelschroef ① kan het begin van de vastzettinrichting in het bereik van ca. 75° tot 105° traploos ingesteld worden. Con el tornillo de regulación ④ se puede modificar el inicio del dispositivo de fijación hidráulico entre 75° y 105° (giro hacia la derecha, inicio de la fijación = 105°; giro hacia la izquierda, inicio de la fijación = 75°). Al mismo tiempo puede modificarse el retardo en el cierre en una punto cualquiera entre 75° y 105°. (con giro a la derecha = 105°, con giro a la izquierda = 75°) Allo stesso modo si può registrare la fine della funzione di ritardo di chiusura (vedi 2) tra ca. 105° e 75° ingesteld worden.</p>	<p>Regulación de la velocidad de cierre, del retraso en el cierre y del dispositivo de fijación hidráulico. Ante todo con la válvula de regulación ② se regula la velocidad de cierre desde aprox. 80° hasta 0°. Son tres ③ las funciones que pueden ajustarse con la válvula de regulación ③: 1. Regulación de la velocidad de cierre de 180° a aprox. 80° (girar en el sentido de las agujas del reloj = puerta cierra más despacio). 2. Retardo en el cierre entre 180° hasta aprox. 80° (deberá seguir girándose en el sentido de las agujas del reloj). 3. Vastzetting traploos tussen 180° en 85° (cambiando completamente la válvula de regulación) Con el tornillo de regulación ④ se puede modificarse el inicio del dispositivo de fijación hidráulico entre 75° y 105° (giro hacia la derecha, inicio de la fijación = 105°; giro hacia la izquierda, inicio de la fijación = 75°). Al mismo tiempo puede modificarse el retardo en el cierre en un punto cualquiera entre 75° y 105°. (con giro a la derecha = 105°, con giro a la izquierda = 75°) Allo stesso modo si può registrare la fine della funzione di ritardo di chiusura (vedi 2) fra ca. 105° e 75°.</p>	<p>Regolazione della velocità di chiusura, dell'azione ritardata per la chiusura e del dispositivo d'arresto. Per primo, tramite la vite di regolazione della valvola ② viene regolata la velocità di chiusura dal circa 80° fino a 0°. Le tre ③ funzioni che possono essere regolate con la valvola di regolazione ③: 1. Regolazione della velocità da 180° a circa 80°, all'apertura della porta. (Rotazione della valvola ② in senso orario = più lentamente.) 2. Retardo alla chiusura da 180° fino a circa 80° (seguire girando nel senso orario). 3. Dispositivo di fissaggio hidráulico en cualquier posición entre 180° hasta aprox. 85° (cambiando completamente la valvula de regulación) Con el tornillo de regulación ④ se puede modificar el inicio del dispositivo de fijación hidráulico entre 75° y 105° (giro hacia la derecha, inicio de la fijación = 105°; giro hacia la izquierda, inicio de la fijación = 75°). Al mismo tiempo puede modificarse el retardo en el cierre en un punto cualquiera entre 75° y 105°. (con giro a la derecha = 105°, con giro a la izquierda = 75°) Allo stesso modo si può registrare la fine della funzione di ritardo di chiusura (vedi 2) fra ca. 105° e 75°.</p>	<p>Indstilling af lukkehastighed, lukkeforsinkelse og konstanthold. Med ventilskruen ② indstilles lukkehastigheden først i området mellem ca. 80° til 0°. Med ventilskruen ③ styres 3 funktioner: 1. Hastighedsregulering fra 180° til ca. 80° døråbning (ventilen drejes i retning med uret = langsommere). 2. Lukkeforsinkelse mellem 180° til ca. 80° (samme ventil drejes yderligere i uretretning). 3. Konstanthold mellem 180° til 85° (samme ventil lukkes helt i). Med reguléringsventilen ① kan startpunktet af konstantholdet indstilles trinløst fra ca. 75° til 105°. Med reguléringsventilen ① kan startpunktet af konstantholdet indstilles trinløst fra ca. 75° til 105°. Samoin voidaan aukkipoltilukutuksen alkamiskohdasta portaatomasti säättää 75° ja 105°:een välillä (oikealle = 105°, vasemmalle = 75°). Samoin voidaan aukkipoltilukutuksen päätyistä säättää noin 105° ja 75°:een välillä (kesto Kuvaa 2.).</p>	<p>Sulkeutumisiukiteen nopeuden, -hastimien ja aukkipoltilaitteen säättö. Säätöruuvilla ② säädetään ensin sulkeutumisnopeus välillä 80°–0°. Säätöruuvilla ③ hoitetaan 3 toimintaa: 1. Nopeuden säättö välillä 180°–80°. (Myötäpäivään käännettäessä = hitaammin.) 2. Sulkeutumisiukiiksen hidastimen säättö välillä 180°–80° (kierätmällä säättöruuvia vielä enemmän kiinni). 3. Aukkipolilaite portaatomasti säättävissä välillä 180°–85° (kierätmällä säättöruuvia tâysin kiinni). Säätöruuvilla ① voidaan aukkipoltilukutuksen alkamiskohdasta portaatomasti säättää 75° ja 105°:een välillä (oikealle = 105°, vasemmalle = 75°). Samoin voidaan aukkipoltilukutuksen päätyistä säättää noin 105° ja 75°:een välillä (kasto Kuvaa 2.).</p>	<p>Innstilling av lukkehastighet, lukkeforsinkelse og dørholder-anordning. Med ventilskruen ② justeres først lukkehastigheten fra 80°–0°. Med ventilskruen ③ kan 3 funksjoner innstilles: 1. Lukkehastighet fra 180°–80° døråpning. Drei ventilskruen ② til høyre (Langsommere lukking). 2. Lukkeforsinkelse. Ventilskruen ③ dreies videre til høyre. (Gi lukkeforsinkelse.) 3. Stop. Ventilskruen ④ dreies videre til høyre (stenges helt) og man oppnår dørholderfunksjon. Med stillskruen ① kan det begynnende holdepunktet reguleres trinløst mellom 75° og 105°. (Omdreining med urviseren = 105°) (Omdreining mot urviseren = 75°) Likledes kan endepunktet for lukkeforsinkelsesfunksjonen (Se punkt 2) indstilles trinløst mellom 105° og 75°.</p>
<p>Austausch Steckachse Verbindungsschraube ② mit 6kt-Schraubendreher 5 mm heraus-schrauben. Normale Steckachse ① herau-snehmen. Schutzkappe ② in die Rille der ver-längerten Steckachse ③ drücken, Steckachse in Schließer einsetzen und mit zugehöriger Verbindungs-schraube fest anziehen.</p>	<p>Exchange of spindle insert Remove screw ② with allen key (5 mm) and remove standard spindle insert ③. Normal Steckachse ① herausnehmen. Schutzkappe ② in die Rille der verlängerten Steckachse ③ drücken, Steckachse in Schließer einsetzen und mit zugehöriger Verbindungs-schraube fest anziehen.</p>	<p>Change of axle Dévisser la vis de jonction ② avec une clé 6 pans 5 mm. Déposer la steekas ①. Push dust cap ② into groove of ex-tended spindle insert ③. Fit extended spindle into closer and tighten securely.</p>	<p>Verwisselbare steekas Inbusschroef ② met 6 kantige schroevenvedraaier 5 mm los-schroeven. Normale steekas ① uitnemen. Druk de beschermkap ② in de groef van de ver-lengde steekas ③. Plaats de verlengde steekas in de vloer en draai de steekas vast aan.</p>	<p>Cambiar el eje intercambiable Soltar el tornillo ② el cual está introducido en el eje con la llave ALLEN que adjuntamos (5 mm). Quitar el eje normal ① y apretar disco de protección ② en la ranura del eje elejido ③ (intercambiado). Colocar el nuevo eje ③ en el cierrapuertas y apretar el tornillo fuertemente.</p>	<p>Sostituzione dell'asse Con una chiave esagonale da 5,5 mm svitare la vite ②. Togliere l'asse normale ①. Infilare la cappa di protezione ② nella scanalatura dell'asse prolungato ③; sistemare quindi l'asse nel chiudiporta e collocarlo fortemente con l'apposita vite.</p>	<p>Udskiftnng af aksel Forbindelsesskrue ② skrues ud med umbracongle 5 mm. Akslen ① aftages. Beskyttelseskappe ② fastklemmes i rille på forlænget aksel ③. Forlænget aksel isættes og for-længet skrue fastspændes.</p>	<p>Jatkoakselin viatto Irrota kiinnitysruuvi ② kuusioavaimella kokoa 5 mm. Irrota normaali jatkoakseli ①. Suojalevy ② painetaan pidennetyyn jatkoakseliin ③. Uraan, akseli asennetaan sulkiimeen ja kiristetään huolella kiinnitysruuvilla.</p>	<p>Utbryte av aksling. Skrue ② tas ut med sekstantnøkkelen (5 mm) og akslingen ① kan tas ut. Beskyttelseskappe ② flyttes over på den nye akslingen ③. Forlenget aksle settes inn og festes med skrue ②.</p>
<p>Vergußmasse Zum Ausfüllen der Hohlräume zwischen Schließegehäuse und Zementkasten (bei Außen türen und Türen in Feuchträumen) DORMA-Vergußmasse verwenden! Zubehör Zubehör-Einbauzeichnungen für Aluminium-, Edelstahl-, Ganzglas-, Holz-, Kunststoff- und Stahltüren stehen zur Verfügung.</p>	<p>DORMA sealing compound DORMA sealing compound is recommended for exterior doors and installations under corrosive conditions. Accessories Installation drawings showing various accessories are available for aluminium-, stainless steel-, toughened glass-, wood-, plastic- and steel doors.</p>	<p>Masse isolante Pour remplissage de la cavité entre le mécanisme et la boîte de scelllement (préconisée en tous cas pour portes extérieures et en locaux humides). Accessoires Nous tenons à votre disposition tous plans d'adaptation pour portes alu, bois, plastique etc. etc.</p>	<p>Vulmassa Teneinde het binnendringen van water in de cementkast te voorkomen en de vloerpaad in de cementkast vol te gieten met de daarvoor bestemde vulmassa. Onderdelen Montagetekeningen voor aluminium, roestvrijstaal, volglas, houten, stalen en kunststofdeuren zijn op aanvraag verkrijgbaar.</p>	<p>Masa isolante Para llenar el vacío entre el cierrapuertas y la caja de empotrado, al encontrarse instalado en lugares húmedos o puertas exteriores sometidas a temporales y lluvias; colocar masa isolante DORMA. Accesorios Accesorios para el montaje en puertas de aluminio, roestvrijstaal, cristal, de madera, de PVC o de acero, se encuentran a su disposición.</p>	<p>Massa isolante Per effettuare il riempimento della cavità tra il corpo del chiudiporta e la scatola di cemento (per porte esterne e in locali umidi) utilizzare esclusivamente massa isolante DORMA. Tilbehør Indbygningstegninger til aluminium, rustfri stål, helglas, træ, kunststof, og ståldøre kan leveres.</p>	<p>2 komponent pakningsmasse Til udfyldelse af hulrummet mellem lukkerhuset og cementkassen (til yderdøre og døre i fugtige rum). Tarvikkeet Saatavana asennuspiirustukset tarvikkeineen alumiini-, ruostumat teräs-, kokolas-, puu-, muovi- ja teräsprofilivista.</p>	<p>Valumassa DORMA valumassaa, jolla täytetään asennuskotelon ja sulkinen väliiset raot, tulee käyttää ulko-ovissa ja muissa kosteiden tilojen ovissa. Tilbehør. Monteringstegninger for tilbehør til aluminium – rustfri-helglass – tre – kunststof og ståldører, kan stilles til rådighet.</p>	